

Emnerapport for FRAN 101 –

Fransk grammatikk

Vår 2013

Studienivå: Bachelor

Undervisningsspråk: Norsk

Mål og innhald

Emnet skal gje kunnskap om fransk språkstruktur særlig innan syntaks og morfologi. Det skal òg gje studentane eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat som arbeidsreiskap. Emnet skal òg vera med på å øva opp evna hjå studentane til å uttrykkja seg på standardfransk.

Læringsutbyte/resultat

Studentane skal ha fått grunnleggjande kunnskap om det franske språksystemet og ei viss forståing og meistring av eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat. Studentane skal ha utvikla dugleik i å uttrykkja seg på standardfransk.

Studentane skal ha fått nok kompetanse til å kunne vidareutvikla sine kunnskapar t.d. gjennom studiet av grammatikk på 200-nivå.

Pensum

Hans Petter Helland: *Ny fransk grammatikk*. Universitetsforlaget

Studenttal: 22 studentar gjekk opp til eksamen. 32 studentar var oppmelde, 21 møtte til eksamen og 20 fekk ståkarakter. Snittkarakter: C.

Undervisning

Forelesingar (delt mellom to forelesarar):

Syntaktiske grunnbegreper og prinsipper: 4 t.

Nomen: 4 t.

Adjektiv: 4 t.

Pronomen: 6 t.

Tempus og modus: 4 t.

Setninger: 4 t.

Infinitte konstruksjoner: 4 t.

Preposisjoner: 2 t.

Adverbialer: 2 t

Grammatikk og informasjonsstruktur: 4 t.

Forelesingane tok utgangspunkt i dei ovanfor nemnde kapitla frå læreboka, men la sterkare vekt (enn læreboka) på kontrastive aspekt og element som erfaringsmessig støttar opp om utvikling av studentane sine evner til å uttrykkja seg på skriftleg standardfransk (i tråd med avsnitta om mål og innhald og læringsutbyte/resultat i emneomtalen). Som hjelpemiddel i

forelesarane si framstilling vart det nytta digitale presentasjonsprogram, men ikkje slik at desse var utarbeidd med tanke på å gi eit resymé av forelesinga. Frammøtet på forelesingane var relativt jamnt ut over i semesteret. Sett frå forelesarane sitt synspunkt fungerte dialogen mellom studentar og forelesarar bra. Den eine av forelesarane var òg delansvarleg for omsetjingsdelen på FRAN103, og det var fruktbart å diskutera omgrep og tema frå FRAN101 også her, noko studentane verka å ha utbyte av. For framtida vil vi foreslå at kongruens (samsvarsbøying) blir tatt med som eige emne i forelesingsplanen, sjølv om dette ikkje utgjer noko eige kapittel i læreboka (men er omtalt på ulike stader). I forelesingane kan det vera greitt å ta med ei samla framstilling av dette.

Oppgåvekurs:

Det vart gjennomført tre oppgåvekurs dette semesteret. Studentane fekk tilbod om å levera ei oppgåve før kvart kurs, to av desse kunne inngå som det obligatoriske arbeidskravet for emnet. Særleg dei studentane som leverte alle dei tre oppgåvene verka å ha ein god progresjon gjennom semesteret. Oppgåvekursa vart brukte til å gå gjennom oppgåvene i fellesskap, samt fordjuping i andre emne i den grad det vart tid til det. Oppmøtet var relativt godt og stabilt gjennom semesteret, men det vart nok noko redusert ettersom oppgåvekurset starta seint på dagen, og studentane alt hadde hatt to dobbelttimar tidlegare på dagen. Studentane uttrykte ønske om å ha rettleia kollokvium der ein jobba med oppgåveløysing, og dette verkar som ein god idé. Kanskje kunne masterstudentar få i oppgåve å leia slike kollokvium.

Sidan oppgåvekurset omfattar både lagning og retting av dei obligatoriske oppgåvene kan timefaktoren synast å liggja noko lågt.

Studentevaluering

Det vart gjennomført studentevaluering med spørjeskjema på ei av dei siste forelesingane. Vi fekk inn 12 svar. Det viser seg at 10 av 12 studentar var godt nøgde totalt sett med FRAN101 (1 meget godt og 1 middels). På spørsmålet "Hvordan har utbyttet av forelesningene vært?" svara 2 meget godt, 8 godt og 2 middels. Kommunikasjonen mellom forelesar og student karakteriserte 7 som veldig bra og 5 som bra. Når det gjeld læreboka som er brukt som pensum, var det 2 som meinte den var meget god, 3 god, 1 middels, og 6 mindre god. I fritekstfeltet var det éin student som skreiv: "Læreboka er bra, men veldig annerledes og overveldende i starten". Av kommentarar under "Generelt", kan nemnast ein student som etterlyste "mer praktisk jobbing med syntaktiske funksjoner innledningsvis for å få grepet om dette". Studentane vart òg spurde om korleis dei vurderer sin eigen innsats i emnet FRAN101. Her var det 10 som svara bra og 2 middels.

Samla vurdering frå emneansvarleg, med eventuelle forslag til endringar

I store trekk fungerer opplegget godt slik det er nå. Ein del studentar føler stoffet og presentasjonsformen i læreboka som tung. Det viser seg likevel, ved heimeeksamen, at dei fleste har forstått innhaldet og er i stand til å applisera det på ein ukjent tekst. I praksis kan vi ikkje sjå på heile læreboka som pensum, berre dei kapitla som blir gjennomgått i forelesingane. Neste gong dette emnet blir gjennomført, vil vi som nemnt foreslå å ta med forelesing i emnet "kongruens", i tillegg til det som vart gjennomgått dette semesteret. Det er grunn til å tru at det vil ha positiv innverknad på utvikling av skrivedugleiken i fransk standardspråk. Dette semesteret har vi hatt ressursar til å gi oppfølging (tilbakemelding) mellom første og andre del av mappeoppgåve. Det er blitt positivt mottatt av studentane. Undervisningsmengde, fordelt på forelesingar og oppgåvekurs, er etter emneansvarleg si meining omtrent passe.

Vurderingsformer

Eksamen er todelt:

1) mappevurdering

2) skoleeksamen

Dei to delane tel 50 prosent kvar av den samla karakteren i emnet. Det er høve til å ta med seg ein deleksamen i inntil to semester etter at deleksamnen er greidd.

Mappevurdering:

Studenten skal levera to skriftlege svar, kvart på om lag 1000 ord, til mappevurdering i slutten av undervisningssemesteret. Tema for oppgåvene vert gjeve ei veke før innlevering. Det skal svarast på norsk (eventuelt eit anna skandinavisk språk). Oppgåvene som inngår i mappa vert vurdertesamla.

Skoleeksamenen:

Ein 3 timars skriftleg eksamen der studenten skal svara på norsk (eventuelt eit anna skandinavisk språk.) Studentane kan nytta eittspråkleg (fransk-fransk og eventuelt norsk-norsk) ordbok godkjend av instituttet.